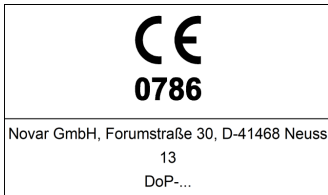


Installationsanleitung
esserbus®-Koppler SST
Installation Instruction
esserbus® transponder SIE
(Art.-Nr. / Part No. 808613.30)

798849.30 Technische Änderungen vorbehalten!
06.2021 Technical changes reserved!
© 2021 Honeywell International Inc.



Novar GmbH a Honeywell Company
Forumstraße 30, 41468 Neuss, Germany
Tel.: +49 2131 40615-600
Fax: +49 2131 40615-606
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com

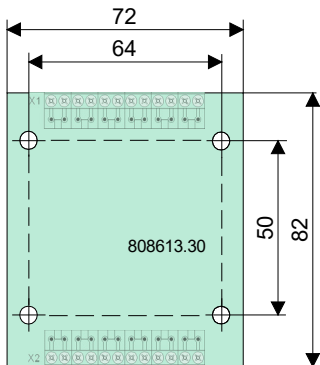


Abb. 1: Maße und Befestigungslöcher (in mm)
Fig. 1: Dimensions and fixing holes (mm)

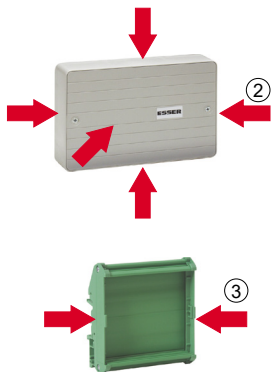


Abb. 2: Kennzeichnung
Fig. 2: Identification

Kennzeichnung (Abb. 2)
Den beiliegenden Aufkleber ① auf dem Kopplergehäuse ② (siehe Pfeile in Abb. 2) aufbringen.

Identification (Fig. 2)
The supplied adhesive label ① must be placed onto the transponder housing ② (refer to arrows in Fig. 2).

Achtung!

Diese Anleitung muss vor der Inbetriebnahme des Gerätes genau durchgelesen und verstanden werden. Bei Schäden die durch Nichtbeachtung der Installationsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

- Installation, Inbetriebnahme und Wartung nur durch Elektrofachkräfte! Dabei nationale Normen und Richtlinien sowie lokale Anforderungen beachten.
- Das Gerät ausschließlich für den in dieser Dokumentation angegebenen bestimmungsgemäßen Gebrauch einsetzen. Temperaturbereich beachten!
- Eine Veränderung oder ein Umbau des Gerätes ist nicht zulässig.
- Starke elektrische / elektromagnetische und mechanische Einflüsse vermeiden. Dies gilt insbesondere für die Montage des Gerätes, Komponenten und Installationskabel in unmittelbarer Nähe von Leuchtstofflampen oder Energiekabeln.
- Für Signalleitungen geeignete, abgeschirmte Kabel z.B. Fernmeldekabel I-Y (St) Y n x 2 x 0,8 mm oder vergleichbar mit besonderer Kennzeichnung oder Brandmeldekabel verwenden!
- Durch den Anschluss der Kabelabschirmung werden die Signalleitungen gegen Störeinflüsse geschützt.
- Um die Produktsicherheit der Geräte zu gewährleisten, ausschließlich Kabel in das Gehäuse einführen, die gem. IEC 60332-1-2 und IEC 60332-1-3 oder IEC/TS 60695-11-21 geprüft wurden.
- Die verwendeten Kabelverschraubungen müssen der Entflammbarkeitsklasse V-1 oder besser entsprechen.
- Verdrahtungsfolge der Ringleitung beachten!
- Die externe Spannungsversorgung (12 oder 24 V DC) ist grundsätzlich immer erforderlich. Eine Netzstörung muss gem. DIN VDE 0833-2 innerhalb von 24 Stunden behoben sein. Kann das nicht sichergestellt werden, Spannungsconverter (Art.-Nr. 781336 bzw. 781337) einsetzen! Die externe Spannungsversorgung kann in der Betriebsart überwacht programmiert werden. Eine Unterbrechung oder das Unterschreiten der zulässigen Toleranzgrenze (-10%) löst eine Störungsmeldung an der BMZ aus.

Allgemein / Anwendung

Der esserbus®-Koppler SST wird ausschließlich für den Anschluss der Standard-Schnittstelle Löschen (SST) an der Ringleitung (esserbus® / esserbus®-Plus) der ESSEr-Brandmelderzentralen verwendet.

Systemvoraussetzungen

BMZ / Koppler	Systemsoftware BMZ / Koppler	Programmiersoftware tools 8000
System 800x	ab Version V2.39 für esserbus®-Plus ab Version V2.41	ab Version V1.0
IQ8Control	ab Version V3.01	ab Version V1.06
FlexES Control	ab Version V4.01	ab Version V1.16
esserbus®-Koppler	ab Version V2.03	ab Version V1.12

Systemgrenzen

- max. 100 esserbus®-Koppler pro Brandmelderzentrale
- max. 31 esserbus®-Koppler pro Ringleitung
- max. 127 Meldergruppen pro Ringleitung

Installation

Der esserbus®-Koppler im Gehäuse (z.B. Art.-Nr. 788600) muss gem. EN 54-13 bzw. VdS 2540 in unmittelbarer Nähe der BMZ / des Netzteiles auf einer ebenen Montagefläche mit Schrauben 4 x 30 mm und entsprechenden Dübeln, ohne mechanische Verspannung montiert werden. Zur vereinfachten Installation können die Anschlussklemmen mit einem geeigneten Werkzeug, z.B. Spitzzange abgezogen werden. Nach dem Anschluss der Leitungen die Klemmenleiste wieder auf die Steckkontakte stecken.

Schaltverhalten

Die Relais K1 und K2 können als Schließer- oder Öffnerkontakt mit der Service- und Programmiersoftware tools 8000 konfiguriert werden.

Betriebsart

Relais K1 + K2 potentialfrei, nicht überwacht (Abb. 5)

Technische Daten

Ringleitung	
Nennspannung	: 19 V DC, max. 42 V DC
Nennstrom	: ca. 250 µA @ 19 V DC
Externe Spannungsversorgung	
Betriebsspannung	: 10 V DC ... 28 V DC
Stromaufnahme	: max. 120 mA @ 12 V DC / max. 150 mA @ 24 V DC
Ruhestrom	: ca. 10 mA @ 12 V DC / ca. 12 mA @ 24 V DC
Gruppeneingänge	
Nennspannung	: 9 V DC
Stromaufnahme	: max. 25 mA
Länge der Anschlussleitung	: max. 1.000 m
Relais	
Kontaktbelastung	: 30 V DC / 1 A
Umgebungstemperatur	: -10 °C ... +50 °C
Lagertemperatur	: -25 °C ... +75 °C
Luftfeuchte	: ≤ 95% (ohne Betauung)
Schutzart	: IP 40 (im Gehäuse)
Gewicht	: ca. 28 g
Maße (B x H x T)	: 82 x 72 x 20 (mm)
Spezifikation	: EN 54-17:2005 / -18:2005
VdS-Anerkennung	: G 206042
Leistungserklärung	: DoP-20614130701

Zubehör

	Art.-Nr.
Trennerplatine	: 788612
Aufputz-Gehäuse	
- grau, ähnlich RAL 7035	: 788600
- weiß, ähnlich RAL 9016	: 788650.10
Unterputz-Gehäuse	
- grau, ähnlich RAL 7035	: 788601
- weiß, ähnlich RAL 9016	: 788651.10
Modulgehäuse für C-Schienen Montage	: 788603.10



Ergänzende und aktuelle Informationen

Die Produktangaben entsprechen dem Stand der Drucklegung und können durch Produktänderungen, geänderte Normen/Richtlinien ggf. von den hier genannten Informationen abweichen. Aktualisierte Informationen und Konformitätserklärungen siehe www.esser-systems.com. Dokumentation der Brandmelderzentrale bzgl. Normen, lokalen Anforderungen und Systemvoraussetzungen beachten! esserbus® und essernet® in Deutschland eingetragene Warenzeichen.



Gem. Art. 33 der REACH-Verordnung informieren wir als Hersteller, dass dieses Produkt Komponenten mit Blei (CAS-Nr. 7439-92-1) oberhalb des Schwellenwertes von 0,1 % des Komponentengewichtes enthält.

Warning!

These instructions must be studied carefully and understood before commissioning the device. Any damage caused by failure to observe the installation instructions voids the warranty. Furthermore, no liability can be accepted for any consequential damage arising from such failure.

Safety Information

- Installation commissioning and maintenance must only be carried out by a qualified electrician! Observe national standards, guidelines and local requirements.
- The device may only be used for the intended purpose specified in this documentation. Observe the temperature range!
- Modification or alteration of the device is not permitted.
- Avoid strong electrical / electromagnetic and mechanical interference. This especially applies to the installation of the device, components and installation cables in the direct vicinity of fluorescent lamps or energy cables.
- Use clearly identified cable I-Y (St) Y n x 2 x 0,8 mm or comparable or check the requirements for standard and employ only twisted and shielded cable with special designation for fire detection!
- The shielding must be connected for EMI protection of the cable.
- To ensure the product safety, only approved cables in accordance to the IEC 60332-1-2 and IEC 60332-1-3 or IEC/TS 60695-11-21 standard must be lead into the devices housing.
- The used cable glands must comply to the flammability rating V-1 or above.
- Take care to follow the loop wiring sequence!
- The external power supply (12 V DC or 24 V DC) is always required. In accordance to DIN VDE 0833-2 a mains supply fault must be remedied within 24 hour. If this is not ensured a DC/DC converter (Part No. 781336 or 781337) must be installed! An interruption of the supply voltage or voltage drop below the permitted tolerance level (-10%) will cause a fault message of the fire alarm control panel.

General / Application

The esserbus® transponder SIE is designed only for operation as standard interface extinguishing (SIE) for the loop (esserbus® / esserbus®-Plus) of the ESSEr-FACPs.

System requirements

FACP / transponder	System software FACP / transponder	Programming software tools 8000
System 800x	from Version V2.39 for esserbus® PLUS from Version V2.41	from Version V1.0
IQ8Control	from Version V3.01	from Version V1.06
FlexES Control	from Version V4.01	from Version V1.16
esserbus® transponder	from Version V2.03	from Version V1.12

System restrictions

- max. 100 esserbus® transponders per fire alarm control panel
- max. 31 esserbus® transponders per loop
- max. 127 detector zones per loop

Installation

The esserbus® transponder with housing (e. g. Part No. 788600) must acc. EN 54-13 or VdS 2540 be mounted in a close range to the power supply unit to an even mounting surface using screws 4 x 30 mm and suitable anchors without creating any mechanical tension. For easy installation the terminals may be removed with a suitable tool, such as needle-nose pliers. When the loops have been connected, attach the terminal strip to the plug contact again.

Switching mode

The relays K1 and K2 may be programmed as NC (normally closed) or NO (normally open) contacts with the service and programming software tools 8000.

Operating mode

Relay K1 + K2 relay dry contact, not supervised (Fig. 5)

Specifications

Loop	
Rated voltage	: 19 V DC, max. 42 V DC
Current consumption	: approx. 250 µA @ 19 V DC
External power supply	
Operating voltage	: 10 V DC ... 28 V DC
Current consumption	: max. 120 mA @ 12 V DC / max. 150 mA @ 24 V DC
Quiescent current	: approx. 10 mA @ 12 V DC / approx. 12 mA @ 24 V DC
Zone inputs	
Rated voltage	: 9 V DC
Current consumption	: max. 25 mA
Length of connection cable	: max. 1.000 m
Relays	
Contact rating	: 30 V DC / 1 A
Ambient temperature	: -10 °C ... +50 °C
Storage temperature	: -25 °C ... +75 °C
Rel. humidity	: ≤ 95% (no condensation)
Protection rating	: IP 40 (with housing)
Weight:	: approx. 28 g
Dimensions (w x h x d)	: 82 x 72 x 20 (mm)
Specification	: EN 54-17:2005 / -18:2005
VdS Approval	: G 206042
Declaration of Performance	: DoP-20614130701

Accessories

Accessories	Part No.
Isolator board	: 788612
Surface mount housing	
- grey, similar to RAL 7035	: 788600
- white, similar to RAL 9016	: 788650.10
Flush mount housing	
- grey, similar to RAL 7035	: 788601
- white, similar to RAL 9016	: 788651.10
Module housing for C-rail installation	: 788603.10



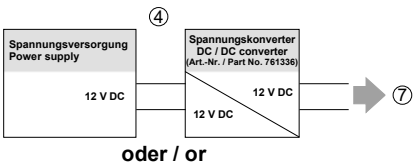
Additional and updated Informations

The product specification relate to the date of issue and may differ due to modifications and/or amended Standards and Regulations from the given information. For updated information and declaration of conformity refer to www.esser-systems.com. Observe technical manuals of the FACP to ensure compliance to standards and local requirements of Systems features! esserbus® and essernet® are registered trademarks in Germany.



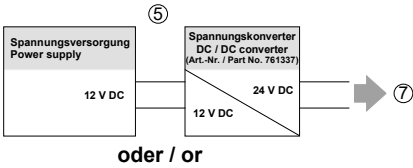
In accordance with Article 33 of the REACH Regulation, we, as manufacturer, inform that this product contains components, with lead (CAS No. 7439-92-1) above the threshold value of 0.1 % of the component weight.

Ext. Spannungsversorgung / Ext. power supply



oder / or

Abb. 3: Anschaltung 12 V DC
Fig. 3: Wiring 12 V DC



oder / or

Abb. 4: Anschaltung 12 V DC / 24 V DC
Fig. 4: Wiring 12 V DC / 24 V DC

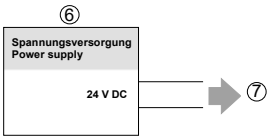


Abb. 5: Anschaltung 24 V DC
Fig. 5: Wiring 24 V DC

Anschaltungen / Typical wiring

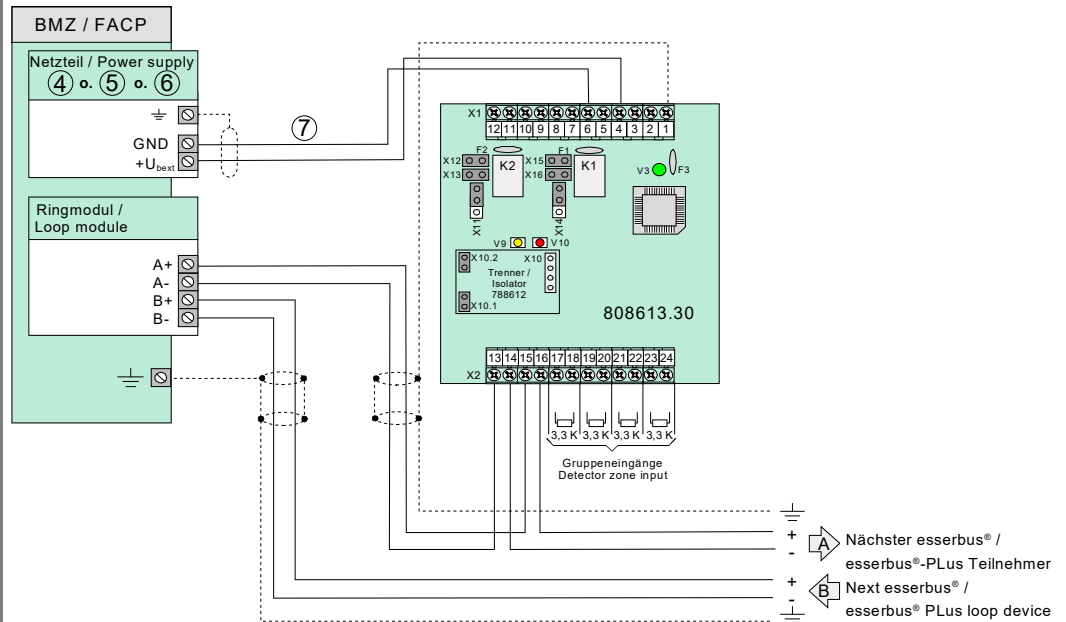


Abb. 6: Prinzipschaltung esserbus®-Koppler
Fig. 6: Principal-wiring esserbus® transponder

- Erfolgt die Spannungsversorgung des Kopplers über die BMZ, die Kabelabschirmung an Klemme X1/1 anschließen (siehe Abb. 6).
- Drehmoment (max. 0,4 Nm) der Anschlussklemmen beachten!
- If the transponder is powered by the supply voltage of the FACP, the cable shielding must be connected to the terminal X1/1 (refer Fig. 6).
- Observe permitted torque (max. 0,4 Nm) of the terminals!

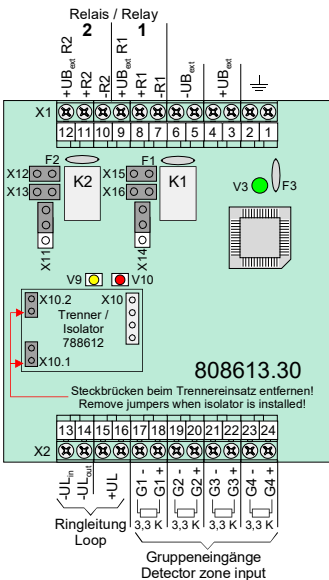


Abb. 7: esserbus®-Koppler SST
Fig. 7: esserbus® transponder SIE

X1	Anschlussklemmen Relais K1 + K2, ext. Spannungsversorgung des Kopplers über +/- UB _{ext}	Connection terminals for relay K1 + K2, ext. power supply +/- UB _{ext}
X2	Anschlussklemmen Ringleitung, Gruppeneingänge	Connection terminals of the loop, zone inputs
X10 - X10.2	Steckplatz für die optionale Trennerplatte (Art.-Nr. 788612)	Slot for an optional isolator board (Part No. 788612)
X11 - X13	Relais K2	Relay K2
X14 - X16	Relais K1	Relay K1
LED V3	Grün Betriebsanzeige-LED +/- UB _{ext}	Green LED in operation +/- UB _{ext}
LED V9	Gelb Leuchtdioden blinken sporadisch bei der Kommunikation mit der BMZ	Yellow LED indicator for communication on the esserbus®, flashes sporadically
LED V10	Rot	Red
F1, F2	Elektronische Sicherung (Multifuse) der Relais-Ausgänge K1 und K2	Electronic fuse (Multifuse) for relay output K1 and K2
F3	Elektronische Sicherung (Multifuse) für ext. Spannungsversorgung des Kopplers über +/- UB _{ext}	Electronic fuse (Multifuse) for ext. power supply of the transponder +/- UB _{ext}
K1, K2	Relais K1 und K2 zur Ansteuerung einer externen Peripherie	Relay contacts K1 and K2 for activating an external field device
	Steckbrücke offen / geschlossen	Jumper open / close

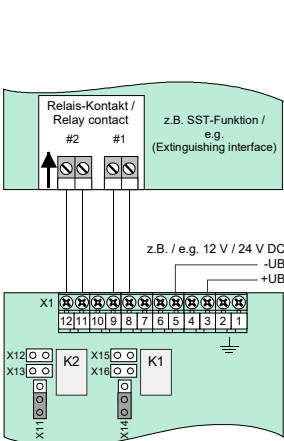


Abb. 8: Relais K1 + K2 potentialfrei, nicht überwacht
Fig. 8: Relays K1 + K2 dry contact, not monitored

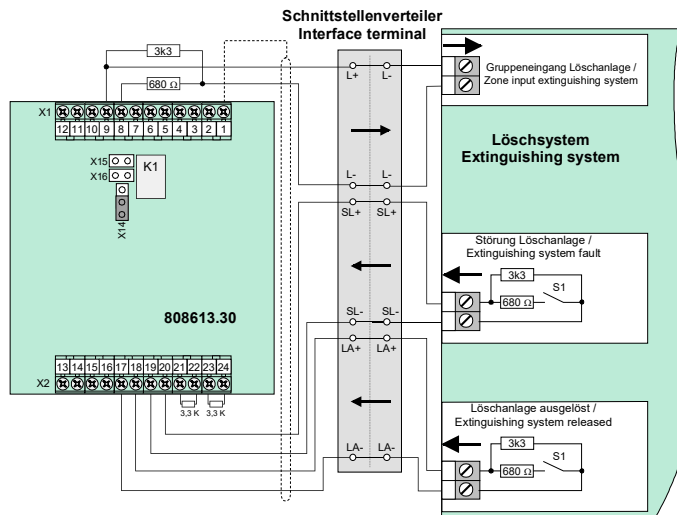


Abb. 9: Anschaltbeispiel über den Schnittstellenverteiler an ein Löschanlage
Fig. 9: Wiring example via the interface terminal to an extinguishing system

i Zur Anschaltung an Feuerlöschanlagen zwingend die gültigen Normen und Richtlinien (speziell VdS 2095 und 2496) sowie lokale Anforderungen beachten!

For connection to fire extinguishing systems, the relevant standards and guidelines (especially VdS 2095 and 2496) as well as local requirements must be observed!